

STANLEY

© Stanley Bostitch

P51-5B, P51-10B,

GB Not to be reproduced without the authorisation of the copyright owner. This document does not constitute CE compliance for the products.

FR Reproduction sans autorisation est formellement interdite. Ce document ne signifie en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vervaardigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan valtuutettuihin kääntöihin ei voida muotoilla tuotteille CE-merkintää.

GR Απορροφείται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγχειρίδιου δεν σημαίνουν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

SE Prohibition of reproduction without the authorisation of the copyright owner. This document is not authorised for use in CE products.

PL Niniejsze kopiowanie bez zgody właściciela jest zabronione. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności z wymaganiami CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejsze kopiování bez souhlasu vlastníka je zakázáno. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności z wymaganiami CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnoženie bez súhlasu vlastníka je zakázané. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności z wymaganiami CE prezentowanych produktów.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea produselor prezentate cu cerințele CE.



- GB** TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)
- FR** DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)
- DE** TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)
- NL** TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)
- DK** TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)
- FI** TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)
- GR** Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)
- IT** DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)
- NO** TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)
- PT** ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
- ES** ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
- SE** TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
- PL** DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
- CZ** TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
- SK** TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)
- HU** A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)
- RO** FIȘA TEHNICĂ A SCULEI (TRADUCEREA VERSIUNII ORIGINALE)

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea produselor prezentate cu cerințele CE.

www.bostitch.eu



BOSTITCH®

?P51-5B

A 340	B 218	C 149	D 2.63	E 84.3	F 91.3	G 78.3	H 4.23
I 3.9	J 2.1	K 0.4	L 3	M BC602	N BC603	O O-LUBE	
P SB5019	Q 0.48x1.3 /10-15	R 12.7	S 168	T -	U -		

© Stanley Bostitch

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

?P51-10B

A 340	B 218	C 149	D 2.63	E 84.3	F 91.3	G 78.3	H 4.23
I 3.9	J 2.1	K 0.4	L 3	M BC602	N BC603	O O-LUBE	
P SB103020	Q 0.51x2.61 /10-15	R 12.7	S 100	T -	U -		

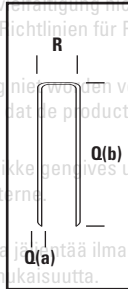
FR Reproduction interdite sans permission. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien qu'il est conforme aux normes CE.

DE Vervielfältigung ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vernoemguldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produktet.

FI Ei saa jäljennäköksi ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.



GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorized copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unbefugte Kopie dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vervoerigvuldigd zonder toelating. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dokumentet udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Ilman asiakirjan ilman valvutusta tehtydt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποδεικνύουν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproducere uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

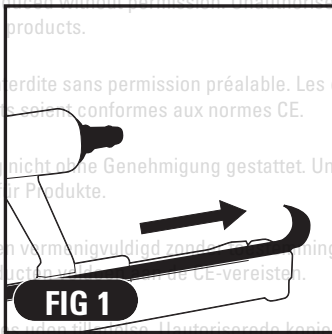


FIG 1

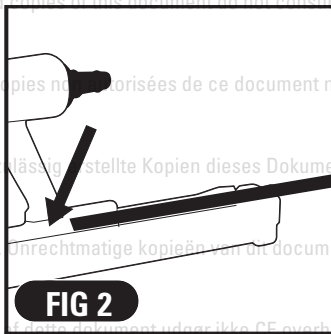


FIG 2

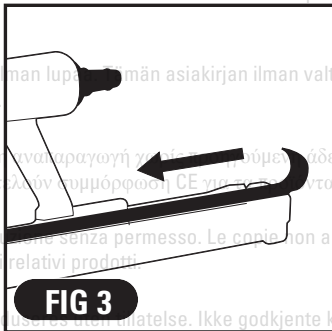


FIG 3

SAFETY INSTRUCTIONS

GB

⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction document do not constitute CE Compliance for the products. Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

⚠ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. **Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.**

⚠ WARNING! To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- This tool is intended to be used for sealing cardboard cartons and similar material. **DO NOT USE** for fastening harder materials which could cause buckling of the staples and damage to the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
 1. Before making adjustments.
 2. When servicing the tool.
 3. When clearing a jam.
 4. When tool is not in use.
 5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.
- Shuttle will stay in the down position until the trigger is released. Please read the relevant section in the Safety & Operating Instructions manual for more details.

LOADING THE TOOL

1. Disengage the latch and pull back magazine side. (Fig. 1)
2. With magazine fully open, insert fasteners. Points must be against bottom of magazine. (Fig. 2)
3. Push magazine forward. (Fig. 3)
4. Continue pushing until latch is engaged.

Note: Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools or fasteners that meet Bostitch specifications.

LOADING THE TOOL FOR 10mm STAPLES (P51-5B / P51-10B)

These tools require a different shuttle to be fitted for use with 10mm length staples. Repairs shall only be carried out by the authorised agents of Bostitch or by other experts, giving due regard to the safety, operating and maintenance instructions in this manual and tool technical data.

1. Remove cap and piston head bumper.
2. Disconnect magazine and pull to rear.
3. Pull out cylinder assembly.
4. Remove driver and guide screws.

TROUBLE SHOOTING

Problem: Shuttle Punches Through Board:

Solution: Pressure too high; staple leg too short.

Problem: Staple Leg Buckles And Flattens Against Work Surface:

Solution: Staple leg too long, shuttle not down against work due to worn shuttle piston o-ring.

Problem: Driver Punches Through Board:

Solution: Worn driver piston bumper.

Problem: Staple Ejects From Nose Before Shuttle Contacts Work Surface:

Solution: Worn shuttle piston o-ring; excessive air pressure.

Problem: Staple Ejects From Rear Opening In Shuttle:

Solution: Worn driver piston o-ring

Problem: Air Leaking Through Exhaust Port:

Solution: Worn upper driver piston o-ring; worn upper shuttle piston o-ring;
worn valve stem seat.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

Problem: Air Leakage Through Nose Piece:

Solution: Worn lower driver piston o-ring; worn shuttle piston o-ring.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for

Problem: Staples Tumbling In Staple Channel:

Solution: Feed springs overstressed; feed springs broken; pusher binding on magazine core; dirt inside
magazine; excessive air pressure.

ään asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-

CLEARING JAMS

Do not attempt to clear jammed staples by firing the tool to clear jam.

1. Disconnect Air Supply.
2. Pull back top guide assembly and staples.
3. Pull down shuttle.
4. Remove jammed staple either from opening at the rear of shuttle or from drive track behind
the magazine assembly.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-

To clear jam caused by tumbled staple or if jam can not be cleared as outlined above:

1. Be sure air supply is disconnected and top guide is pulled back.
2. Remove staples.
3. Snap magazine spring off magazine block.
4. Lift rear of magazine up and pull magazine back.
5. Remove jammed staple.
6. Slide magazine forward, aligning locating pins with holes in guide.
7. Push rear of magazine; do so with pin in magazine, block engages hole in frame.
8. Wedge magazine spring back onto magazine blocks.

Technical Data:

Please look for the technical data in the table marked ? at the front of this manual.

A	Length mm.	K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar
B	Height mm.	L	Activation type
C	Width mm.	M	Summer lubricant
D	Weight Kg.	N	Winter lubricant
E	Noise LPA, 1s, d	O	O-ring lubricant
F	Noise LWA, 1s, d	P	Fastener Name
G	Noise LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm.
H	Vibration m/s ²	R	Head/crown
I	P max Bar	S	Magazine capacity
J	P min Bar	T	New Driver Length mm.
U		U	Max. Depth Inside Piston mm.

conformitatea CE pentru produse.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :** Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

FR

⚠ **ATTENTION !** Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ **MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:**

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixieuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixieuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour la fermeture de cartons et autres matériaux similaires. **NE PAS L'UTILISER** pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des agrafes et des dégâts à l'outil.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixieuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air:
 1. Avant de procéder à un réglage.
 2. Pendant les opérations d'entretien.
 3. Pour débloquer un grippage.
 4. Lorsque l'outil est inutilisé.
 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.
- La protection restera en position basse jusqu'à ce que la gâchette soit appuyée. Pour plus de renseignements, veuillez lire la section correspondante dans le Manuel d'emploi et de sécurité.

CHARGEMENT DE L'OUTIL

1. Débloquer le verrou et tirer sur le côté du chargeur. (Fig. 1)
2. Lorsque le chargeur est grand ouvert, insérer les agrafes, pointes contre la partie inférieure du chargeur. (Fig. 2)
3. Enfoncer le chargeur vers l'avant. (Fig. 3)
4. Continuer à pousser jusqu'à l'enclenchement du verrou.

Note : N'utiliser que des agrafes recommandées pour les outils Bostitch ou des attaches conformes aux caractéristiques techniques Bostitch.

CHARGER L'OUTIL AVEC DES AGRAFES DE 10mm (P51-5B / P51-10B)

Une glissière magasin différente doit être installée sur ces outils pour utiliser des agrafes de 10mm de long. Les réparations ne devront être effectuées que par des agents Bostitch agréés ou autres experts, en prenant soin d'appliquer toutes les mesures de sécurité nécessaires et en respectant les conseils d'utilisation et les consignes de maintenance présents dans ce manuel et dans les Données techniques s'appliquant à l'appareil.

1. Retirer le couvercle et la butée de la tête du piston.
2. Déconnecter le magasin et le tirer vers l'arrière.
3. Extraire l'ensemble cylindre.
4. Retirer les dispositifs d'enfoncement et de guidage des vis.

DÉPANNAGE

Problème: Pénétration de la navette dans la plaque :

Solution: Pression excessive ; branches d'agrafes trop courtes.

Problème: Les branches d'agrafes se tordent et s'écrasent contre la surface de travail :

Solution: Branches trop longues, la navette ne descend pas jusqu'à la surface de travail parce que le joint torique du piston de la navette est usé.

Problème: Le déclencheur pénètre dans la plaque :

Solution: L'amortisseur du piston du bec est usé.

Problème: Éjection de l'agrafe avant que la navette soit contre la surface de travail :

Solution: Joint torique du piston de la navette usé ; pression d'air excessive.

Problème: Éjection de l'agrafe par l'ouverture arrière de la navette :

Solution: Joint torique du piston du déclencheur usé

Problème: Fuite d'air par le port d'échappement :

Solution: Joint torique supérieur du piston du déclencheur usé ; Joint torique supérieur du piston de la navette usé ; siège de tige de soupape usé.

Problème: Fuite d'air par le bec :

Solution: Joint torique inférieur du piston du déclencheur usé ; joint torique du piston de la navette usé.

Problème: Les agrafes tombent dans le chenal d'alimentation :

Solution: Contrainte excessive sur les ressorts d'alimentation ; ressorts d'alimentation cassés ; le poussoir se coince dans le chargeur ; saleté dans le chargeur ; pression d'air excessive.

DÉBLOCAGE

Ne pas essayer de débloquer la machine en tirant des agrafes:

1. Déconnecter l'alimentation d'air.
2. Retirer la partie supérieure du guide et les agrafes.
3. Tirer la navette vers le bas.
4. Retirer les agrafes coincées soit par l'ouverture à l'arrière de la navette ou du rail du déclencheur derrière le chargeur.

Pour débloquer des agrafes tombées dans le chenal ou si la procédure ci-dessus ne supprime pas le blocage:

1. S'assurer que l'alimentation en air est déconnectée et que le guide supérieur est tiré vers l'arrière.
2. Retirer les agrafes.
3. Faire sauter le ressort du chargeur hors du bloc du chargeur.
4. Soulever l'arrière du chargeur et retirer le chargeur par l'arrière.
5. Retirer l'agrafe coincée.
6. Pousser le chargeur vers l'avant en alignant les broches de positionnement et les trous dans le guide.
7. Pousser sur l'arrière du chargeur alors que la broche est dans le chargeur, le bloc se met en place dans les trous du corps de la machine.
8. Renforcer le ressort du chargeur dans le bloc du chargeur.

Données Techniques:

Veillez consulter les données techniques du tableau marqué ? au début de ce manuel.

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5.6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LPA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LWA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H	Vibrations m/s ²	R	Tête/couronne
I	Pression max bars	S	Capacité du chargeur
J	Pression min bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
U		U	Profondeur. max antérieure du piston mm.

a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Dieses Werkzeug ist für den Verschluss von Karton und ähnlichen Werkstoffen geeignet. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Heftklammern verbiegen, was wiederum das Werkzeug beschädigen könnte.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
 1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
 2. Bei der Wartung des Gerätes.
 3. Beim Beseitigen von Blockaden.
 4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
 5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.
- Das Shuttle verbleibt in der unteren Position, bis der Auslöser losgelassen wird. Weitere Hinweise finden Sie im entsprechenden Abschnitt der Sicherheits- & Bedienungsanleitung.

BELADEN DES MAGAZINS

1. Die Klinke ausrücken und Magazinseite zurückziehen. (Abb. 1)
2. Bei ganz geöffnetem Magazin Befestigungselemente einlegen. Spitzen müssen am Magazinboden anliegen. (Abb. 2)
3. Magazin vorwärts schieben. (Abb. 3)
4. Weiterschieben, bis Klinke eingerastet ist.

Hinweis: Es sollten ausschließlich Befestigungselemente verwendet werden, die von Bostitch für den Einsatz in Bostitch-Werkzeugen empfohlen wurden oder die den Bostitch-Spezifikationen entsprechen.

NACHLADEN DES WERKZEUGS MIT 10 mm-HEFTKLAMMERN (P51-5B/P51-10B)

Für den Einsatz von Heftklammern mit 10 mm Länge muss ein anderer Shuttle verwendet werden. Reparaturen sollten aus Sicherheitsgründen ausschließlich von zugelassenen Bostitch-Vertretern oder von Fachpersonal sowie gemäß der Bedienungs- und Wartungshinweise in dieser Anleitung und im werkzeugtechnischen Datenhandbuch durchgeführt werden.

1. Kappe und Kolbenbodenpuffer entfernen.
2. Magazin lösen und zurückziehen.
3. Zylinderanordnung herausziehen.
4. Treiber und Führungsschrauben entfernen.

FEHLERSUCHE

Problem: Shuttle durchschlägt Platte:

Grund: Druck zu hoch; Klammernschenkel zu kurz.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă

Problem: Klammernschenkel knickt und liegt flach an der Arbeitsfläche an:

Grund: Klammernschenkel zu lang, Shuttle liegt nicht unten am Werkstück an, weil O-Ring des Shuttle-Kolbens verschlissen ist.

Problem: Treiber durchschlägt Platte:

Grund: Verschlissener Kolbenpuffer.

Problem: Klammer wird aus Nase ausgestoßen, bevor Shuttle die Arbeitsfläche berührt:

Grund: Verschlissener O-Ring des Shuttle-Kolbens; zu hoher Luftdruck.

Problem: Klammer wird aus hinterer Öffnung in Shuttle ausgestoßen

Grund: Verschlissener O-Ring des Treiberkolbens

Problem: Luftleck durch Austrittsöffnung:

Grund: Verschlissener O-Ring des oberen Treiberkolbens; verschlissener O-Ring des oberen Shuttle-Kolbens; verschlissener Ventilspindelsitz.

Problem: Luftleck durch Nasenstück:

Grund: Verschlissener O-Ring des unteren Treiberkolbens; verschlissener O-Ring des Shuttle-Kolbens.

Problem: Klammern fallen in Klammernkanal:

Grund: Zuführungsfedern überbeansprucht; Zuführungsfedern defekt; Vorschieber klemmt am Magazinern; Schmutz im Magazin; zu hoher Luftdruck.

BESEITIGUNG VON BLOCKADEN

Nicht etwa versuchen, blockierte Klammern durch Aktivieren des Werkzeugs zu befreien:

1. Druckluftversorgung abtrennen.
2. Obere Führungsbaugruppe und Klammern zurückziehen.
3. Shuttle nach unten ziehen.
4. Blockierte Klammer herausnehmen: entweder aus der Öffnung auf der Shuttle-Rückseite oder aus dem Treiberkanal hinter der Magazinbaugruppe.

Zur Beseitigung von Blockaden wegen heruntergefallener Klammern, oder wenn die Blockade nicht wie oben angegeben beseitigt werden kann:

1. Darauf achten, dass die Druckluftversorgung abgetrennt und die obere Führung zurückgezogen ist.
2. Klammern herausnehmen.
3. Magazinfeder vom Magazinblock abschnappen.
4. Magazinrückseite anheben und Magazin zurückziehen.
5. Blockierende Klammer herausnehmen.
6. Magazin vorwärts schieben, dabei Aufnahmestifte mit Löchern in Führung ausrichten.
7. Magazinrückseite schieben; dies mit Stift im Magazin tun, Block greift in Loch im Gestell ein.
8. Magazinfeder wieder am Magazinblock verkeilen.

Technische Daten:

Die technischen Daten bitte in der mit ? gekennzeichneten Tabelle vorne in diesem Handbuch nachschlagen.

A	Laenge mm	K	Luftverbrauch / Schuss @ 5.6 Bar
B	Hoehe mm	L	Ausloese-Arten
C	Breite mm	M	Sommer-Schmiermittel
D	Gewicht Kg	N	Winter-Schmiermittel
E	Laermkennwerte LPA, 1s, d	O	O-Ring Schmiermittel
F	Laermkennwerte LWA, 1s, d	P	Projektil-Name
G	Laermkennwerte LPA, 1s, 1m	Q	Abmessungen mm
H	Vibration m/s ²	R	Rueckenbreite
I	P max Bar	S	Magazin-Kapazitaet
J	Pmin. Bar	T	Treiber-Laenge, neu mm
		U	Max. Kolbenhub mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG: Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving.

⚠ OPGELET! Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur.

Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

⚠ WAARSCHUWING! Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap is bedoeld om karton en dergelijk materiaal te dichten. **GEBRUIK HET NIET** om harder materiaal vast te maken. Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken.
- Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorzien bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:
 1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
 3. Bij het verhelpen van een blokkering.
 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Lees u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.
- De spoel zal in de neerwaartse positie blijven totdat u de trekker overhaalt. Lees het toepasselijke gedeelte in de Veiligheids- & Bedieningsinstructies voor meer informatie.

HET APPARAAT LADEN

1. Maak de grendel los en trek de magazijnzijkte naar achteren. (Fig.1)
2. Zet de bevestigingen in wanneer het magazijn volledig open is. De punten moeten tegen de onderkant van het magazijn zitten. (Fig.2)
3. Duw het magazijn naar voren. (Fig. 3)
4. Blijf duwen tot de grendel pakt.

Opmerking: Gebruik alleen door Bostitch aanbevolen bevestigingen voor gebruik in apparaten van Bostitch of bevestigingsmiddelen die voldoen aan de specificaties van Bostitch.

HET GEREEDSCHAP LADEN VOOR 10 mm NIETJES (P51-5B / P51-10B)

Voor dit gereedschap is een ander schietspoel nodig voor gebruik met nietjes van 10 mm lengte. Alleen bevoegde vertegenwoordigers van Bostitch of andere deskundigen mogen reparaties uitvoeren, waarbij ze de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding en de technische gegevens van het gereedschap in aanmerking nemen.

1. Verwijder het deksel en drijverzuigerbumper.
2. Ontkoppel het magazijn en trek het naar achteren.
3. Trek de cilinderenheid eruit.
4. Verwijder de schroeven van de drijver en de geleider.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem: Spoel steekt door plaat.

Oplossing: Druk te hoog; poot van niet te kort.

Probleem: Poot van niet buigt door en plet tegen werkoppervlak:

Oplossing: Poot van niet te lang, spoel niet omlaag tegen werk als gevolg van versleten o-ring van spoelzuiger.

Probleem: Drijver steekt door plaat:

Oplossing: Versleten drijverzuigerbumper.

Probleem: Niet komt uit neus vóór spoel werkoppervlak raakt:

Oplossing: Versleten o-ring van spoelzuiger; excessieve luchtdruk.

Probleem: Niet komt uit opening in de achterkant van de spoel:

Oplossing: Versleten o-ring van drijverzuiger.

Probleem: Luchtlekkage door uitlaatopening:

Oplossing: Versleten o-ring bovenste drijverzuiger; versleten o-ring bovenste spoelzuiger; versleten klepsteelzitting.

Probleem: Luchtlekkage door neusstuk:

Oplossing: Versleten o-ring onderste drijverzuiger; versleten o-ring spoelzuiger.

Probleem: Niet en vallen in nietkanaal:

Oplossing: Aanvoerveren te strak gespannen; aanvoerveren gebroken; duwverbinding op magazijnern; vuil in magazijn; excessieve luchtdruk.

VERWIJDEREN VAN BLOKKERINGEN

Probeer niet geblokkeerde nieten te verwijderen door het gereedschap af te schieten om de blokkering op te heffen.

1. Ontkoppel de luchttoevoer.

2. Trek de bovenste geleider en nieten naar achteren.

3. Trek de spoel omlaag.

4. Verwijder de geblokkeerde niet vanuit de opening aan de achterkant van de spoel of vanaf het aandrijfspoor achter het magazijn.

Voor het verwijderen van een blokkering veroorzaakt door een gevallen niet of wanneer een blokkering niet op de hierboven beschreven manier verwijderd kan worden:

1. Let op dat de luchttoevoer is losgekoppeld en de bovenste geleider naar achteren is getrokken.

2. Verwijder nieten.

3. Klik de magazijnveer van het magazijnblok.

4. Til de achterkant van het magazijn op en trek het magazijn naar achteren.

5. Verwijder de geblokkeerde niet.

6. Schuif het magazijn naar voren en breng de richtpenen in lijn met de gaten in de geleider.

7. Duw de achterkant van het magazijn; die dit met de pen in het magazijn, blok pakt opening in het frame.

8. Klem de magazijnveer terug op het magazijnblok.

Technische informatie:

Kijk voor de technische informatie naar de met ? gemarkeerde tabel voorin deze handleiding.

A	Lengte mm	K	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
B	Hoogte mm	L	Beveiliging
C	Breedte mm	M	Zomer smering
D	Gewicht Kg	N	Winter smering
E	Geluid LPA, 1s, d	O	O-ring smering
F	Geluid LWA, 1s, d	P	Type apparaat
G	Geluid LPA, 1s, 1m	Q	Afmetingen mm
H	Trilling m/s ²	R	Kop/Kroon
I	Werkdruk max Bar	S	Magazijn capaciteit
J	Werkdruk min Bar	T	Nieuwe slagpen lengte mm
		U	Max. diepte binnenkant piston mm

SIKKERHEDINSTRUKTIONER

⚠ **VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ **BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Brillen uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i udmundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Dette værktøj er beregnet til at blive anvendt til lukning af papkasser og lignende materiale. **MÅ IKKE ANVENDES** til at fastgøre hårde materialer, hvilket kan forårsage bøining af klammerne og skade på værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
 1. Inden der foretages indstillinger.
 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
 3. Når en tilstopning fjernes.
 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til trykluftsbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.
- Skytten vil forblive nede indtil aftrækkeren er udløst. Læs venligst det relevante afsnit i Sikkerhed & Betjeningsvejledningen for yderligere information.

LADNING AF VÆRKTØJET

1. Frigør låsen, og træk magasinsiden tilbage. (Fig. 1)
2. Indsæt klammer, når magasinet er helt åbent. Spidserne skal pege mod maskinens bund. (Fig. 2)
3. Skub magasinet fremad. (Fig. 3)
4. Fortsæt med at skubbe, indtil låsen er indkoblet.

Bemærk: Brug kun klammer, der er anbefalet af Bostitch til brug i Bostitch-værktøj, eller klammer, der opfylder Bostitch-specifikationer.

LADNING AF VÆRKTØJET MED 10mm HÆFTEKLAMMER (P51-5B / P51-10B)

Disse værktøjer kræver, at en anden skytte skal monteres til benyttelse af 10 mm hæfteklammer. Reparationer må kun udføres af autoriserede Bostitch forhandlere eller af andre eksperter, under behørigt hensyn til sikkerhed, betjening og vedligeholdelsesvejledningerne i denne brugsvejledning og værktøjets tekniske data.

1. Fjern hætte og stempelhoved stopper.
2. Frakoble magasinet og træk det bagud.
3. Træk ud cylinder enheden.
4. Fjern driver og styreskruer.

FEJLFINDING

Problem: Skytte stempler gennem bræt.

Løsning: For højt tryk; for kort klammeben.

Problem: Klammeben bøjes og trykkes fladt mod arbejdsfladen.

Løsning: For langt klammeben, skytte går ikke ned mod overflade på grund af slid stempel-o-ring.

DK

Problem: Hammer stempler gennem bræt:

Løsning: Slidt hammerstempeldæmper.

Problem: Klamme skydes ud af næsen, før skytte berører arbejdsfladen:

Løsning: Slidt stempel-o-ring; for højt lufttryk.

Problem: Klammen skydes ud fra bagåbningen i skytten.

Løsning: Hammerstempels o-ring er slidt

Problem: Der siver luft ud af udblæsningsport.

Løsning: Hammerstempels øvre o-ring er slidt; skyttestempels øvre o-ring er slidt; slidt ventilspindelleje.

Problem: Luftlækage gennem næsen:

Løsning: Hammerstempels nedre o-ring er slidt; skyttestempels o-ring er slidt.

Problem: Klammer vælter i klammekanal:

Løsning: Overbelastet fremføringsfjeder; ødelagt fremføringsfjeder; medbringer sidder fast på magasinkerne; snavs i magasin; for stort lufttryk.

AFHJÆLPNING AF BLOKERING

Forsøg ikke at fjerne klammer, der sidder fast, ved at affyre værktøjet:

1. Frakobl lufttilførslen.
2. Træk topstyr og klammer tilbage.
3. Træk skytten ned.
4. Fjern den blokerede klamme enten fra åbningen ved skyttens bagende eller fra drivbanen bag magasinsamlingen.

Afhjælpning af blokering på grund af væltede klammer, eller hvis en blokering ikke kan fjernes som vist ovenfor:

1. Sørg for, at lufttilførslen er afbrudt, og at topstyret er trukket tilbage.
2. Fjern klammerne.
3. Træk magasinfejderen af magasinblokken.
4. Løft magasinets bagende op, og træk magasinet tilbage.
5. Fjern den klamme, der sidder fast.
6. Skyd magasinet fremad, så styrestifterne sidder på linje med hullerne i styret.
7. Skub magasinets bagende; gør det således, at stiften i magasinblokken sættes fast i hullet i rammen.
8. Kil magasinfejderen tilbage i magasinblokken.

Tekniske data:

Se venligst de tekniske data i tabellen markeret ? foran i denne vejledning.

A	Lengde mm.	K	Luft forbrug per skudd @ 5.6 Bar
B	Højde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smørelje for værktøj (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smørelje for værktøj (Vinter)
E	Lydnivå LPA, 1s, d	O	Smørelje for O- ringer
F	Lydnivå LWA, 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimension mm.
H	Vibrasjoner m/s ²	R	Hode/ Krone
I	Luftrykk max Bar	S	Magasin kapacitet
J	Luftrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
		U	Maks. dybde i stempel mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

TURVAOHJEET

△ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

△ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokitukseltaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojaruosteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

△ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulosyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkappaletta kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi pahvilaatikkojen ja vastaavien materiaalien sulkemiseen. **ÄLÄ KÄYTÄ** kiinnittämään toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:
 1. Ennen säätöjen suorittamista;
 2. Työkalua huollettaessa;
 3. Purettaessa tukkeumaa;
 4. Kun työkalu ei ole käytössä;
 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimissaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen syyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.
- Sukkula pysyy ala-asennossa, kunnes liipaisin vapautuu. Luo lisätietoja turva- ja käyttöohjeiden vastaavasta osasta.

TYÖKALUN LATAAMINEN

1. Irrota salpa ja vedä lippaan sivu taakse. (kuva 1)
2. Avaa lipas kokonaan ja asenna kiinnittimet. Kärkien on oltava lippaan pohjaa vasten. (kuva 2)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. (kuva 3)
4. Työnnä lipasta, kunnes salpa kytkeytyy.

Huomautus: Käytä Bostitch-työkaluissa ainoastaan Bostitchin suosittelemia kiinnittimiä, jotka täyttävät Bostitchin määritykset.

TYÖKALUN LATAAMINEN 10 mm niiteillä (P51-5B / P51-10B)

Nämä työkalut vaativat erilaisen sukkulan sovitettavaksi 10 mm pituisten niitten kanssa käyttöä varten. Korjauksia saavat suorittaa ainoastaan Bostitchin edustajat tai muut asiantuntijat, jotka noudattavat tämän käyttöoppaan ja työkalun teknisten tietojen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

1. Poista korkki ja männänpään puskuri.
2. Kytke lipas irti ja vedä se taakse.
3. Vedä ylös sylinterikokonaisuus.
4. Poista iskuri ja ohjausruuvi.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma: Sukkula iskeytyy pinnan läpi:

Ratkaisu: Liian suuri paine; sinkilän varsi liian lyhyt.

Ongelma: Sinkilän varsi tahtuu ja litistyy pintaa vasten:

Ratkaisu: Sinkilän varsi liian pitkä, sukkula ei kosketa pintaa (sukkulan männän rengastiiviste kulunut).

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Ongelma: Iskuri iskeytyy pinnan läpi:

Ratkaisu: Iskurin männän vaimennin kulunut.

Ongelma: Sinkilä irtoaa nokasta ennen kuin sukkula osuu pintaan:

Ratkaisu: Sukkulan männän rengastiiviste kulunut; liian suuri ilmanpaine.

Ongelma: Sinkilä irtoaa sukkulan takaosan aukosta

Ratkaisu: Iskurin männän rengastiiviste kulunut

Ongelma: Ilmaa vuotaa poistoilman suuttimesta:

Ratkaisu: Iskurin männän ylempi rengastiiviste kulunut; sukkulan männän ylempi rengastiiviste kulunut; venttiilin varren istukka kulunut.

Ongelma: Ilmaa vuotaa nokkakappaleesta:

Ratkaisu: Iskurin männän alempi rengastiiviste kulunut; sukkulan männän rengastiiviste kulunut.

Ongelma: Sinkilät kääntyvät sinkiläkanavassa:

Ratkaisu: Syöttöjouset liian kireällä; syöttöjouset katkenneet; sysäin juuttunut lippaaseen; lippaan sisällä roskia; liian suuri ilmanpaine.

TUKKEUMIEN SELVITYS

Älä yritä selvittää juuttuneita sinkilöitä laukaisemalla laitetta:

1. Irrota ilmansyöttö.
2. Vedä yläohjain ja sinkilät taakse.
3. Vedä sukkula taakse.
4. Poista juuttunut sinkilä sukkulan takaosan aukosta tai syöttökiskosta lipasosan takaa.

Jos tukkeumaa ei voida selvittää yllä olevien ohjeiden avulla tai jos tukkeuman on aiheuttanut kääntynyt sinkilä:

1. Varmista, että ilmansyöttö on irrotettu ja yläohjain on vedetty taakse.
2. Poista sinkilät.
3. Irrota lippaan jousi lipaskotelosta.
4. Nosta lippaan takaosa ylös ja vedä lipas taakse.
5. Poista juuttunut sinkilä.
6. Liu'uta lipasta eteenpäin ja kohdista kohdistustapit ohjaimen reikiin.
7. Työnnä lippaan takaosaa; tarkista, että lipaskotelon tappi on rungon reiän kohdalla.
8. Kiinnitä lippaan jousi takaisin lipaskoteloon.

Tekniset tiedot:

Tekniset tiedot ovat tämän käyttöohjeen alussa olevassa taulukossa ?.

A	Pituus mm	K	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar
B	Korkeus mm	L	Aktivoimistyyppi
C	Leveys mm	M	Kesä voiteluaine
D	Paino kg	N	Talvi voiteluaine
E	Melu LPA, 1s, d	O	Ö-renkaan voiteluaine
F	Melu LWA, 1s, d	P	Naulain tyyppi
G	Melu LPA, 1s, 1m	Q	Naulan koko mm
H	Tärinä m/s ²	R	Kanta/Kruunu
I	P max Bar	S	Lippaan tilavuus
J	P min Bar	T	Iskurin pituus mm
		U	Max syvyys iskurin sisällä mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του Ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ/βαθμικό ίσχυ ή μεγαλύτερο από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιοδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πιυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και οι(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσώπιδες μόνο του δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την αποφυγή τυχαιών τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής υνδότημων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το σφράγισμα κουτιών από χαρτόνι και παρόμοιο υλικό. ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ για να σπέρωσετε σκληρό υλικό καθώς αυτό πιθανόν να κάνει τους συνδετήρες να λυγίσουν και να προκαλέσει ζημιές στο εργαλείο.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.

- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, απασυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.

1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου, 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής, 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, 5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να πέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η σάιτα θα μείνει στην κάτω θέση μέχρι να απελευθερωθεί η σκανδάλη. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε το σχετικό τμήμα του Εγχειριδίου Οδηγίων Ασφάλειας και Λειτουργίας για περισσότερες λεπτομέρειες.

ΦΟΡΤΩΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Απασυνδέστε το στροφέα ασφάλισης και τραβήξτε το πλαίσιο(θηκών) προς τα πίσω. (Εικ. 1)
2. Αφήστε το πλαίσιο(θηκών) ανοικτό και τοποθετήστε τους συνδετήρες. Τα σημεία να βλέπουν στο κάτω μέρος του πλαισίου(θηκών). (Εικ. 2)
3. Σπρώξτε το πλαίσιο(θηκών) προς τα μπρος. (Εικ. 3)
4. Συνεχίστε να στρώχνετε μέχρι που ο στροφέας ασφάλισης να έχει ασφαλιστεί.

Σημείωση: Φροντίστε ώστε να χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες οι οποίοι συνίστανται από τη Bostitch και οι οποίοι μπορούν να χρησιμοποιούνται στα εργαλεία της Bostitch ή με καρφιά του πληρούν τις προδιαγραφές της Bostitch.

ΦΟΡΤΩΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΓΙΑ ΣΥΝΔΕΤΗΡΕΣ 10mm (P51-5B / P51-10B)

Για χρήση με συνδετήρες μήκους 10 χιλιοστών (mm), θα πρέπει να τοποθετείται διαφορετική λεπίδα οδηγός σάιτα στα εργαλεία αυτά. Επισκευές μπορούν να γίνουνται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Bostitch ή από άλλους ειδικούς, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης αυτού του εγχειριδίου καθώς και στα τεχνικά χαρακτηριστικά του εργαλείου.

1. Αφαιρέστε το καπάκι και τον προσक्रουτήρα στην κεφαλή του εμβόλου.

2. Απασυνδέστε το πλαίσιο(θηκών) και τραβήξτε προς τα πίσω.

3. Τραβήξτε το συγκρότημα κυλίνδρου προς τα έξω.

4. Αφαιρέστε τον οδηγό και τις βίδες.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα: Η σάιτα περνά από τη σανίδα, τρυπώντας την.

Λύση: Υπερβολικά ψηλή πίεση, πολύ κοντό «πόδι» συνδετήρα.

RO Reproducerea neautorizatǎ este interzisǎ. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintǎ

Πρόβλημα: Το «πόδι» του συνδετήρα λυγισε και ίσωςσε πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

Λύση: Πολύ μακρύ «πόδι» συνδετήρα, η σάιτα δε βρίσκεται πάνω στην επιφάνεια λόγω φθαρμένου δακτύλιου κυκλικής διατομής του εμβόλου.

GR

Πρόβλημα: Ο κινητήριος τροχός περνά από τη σανίδα, τρυπώντας την.
Λύση: Ο προφυλακτήρας του εμβόλου του κινητήριου τροχού έχει φθαρεί.

Πρόβλημα: Ο Συνδετήρας Εκκινάσεται Από τη Μύτη Πριν η Σαίτα να Έρθει σε Επαφή με την Επφάνεια Εργασίας.
Λύση: ο δακτύλιος κυκλικής διατομής του εμβόλου έχει φθαρεί, υπερβολική πίεση του αέρα.

Πρόβλημα: Ο Συνδετήρας Εκκινάσεται Από το Πίσω Άνοιγμα της Σαίτας
Λύση: Ο δακτύλιος κυκλικής διατομής του εμβόλου έχει φθαρεί

Πρόβλημα: Διαρροή Αέρα Από το Κοινάκι Εξαγωγής;

Λύση: Ο δακτύλιος κυκλικής διατομής του πάνω κινητήριου τροχού έχει φθαρεί, ο δακτύλιος κυκλικής διατομής του πάνω εμβόλου της σαίτας έχει φθαρεί, η βαλβίδα ασφαλείας έχει φθαρεί.

Πρόβλημα: Διαρροή αέρα από τη μύτη;

Λύση: Ο δακτύλιος κυκλικής διατομής του κάτω κινητήριου τροχού έχει φθαρεί, ο δακτύλιος κυκλικής διατομής της σαίτας έχει φθαρεί.

Πρόβλημα: Οι συνδετήρες μαγκώνουν

Λύση: Υπερβολική πίεση στα ελατήρια, τα ελατήρια έχουν σπάσει, ο προωθητήρας προφοδοσίας βρίσκεται δεσμευμένος στον πυρήνα του πλαισίου (θηκών), ακαθαρσίες στο εσωτερικό του πλαισίου (θηκών), υπερβολική πίεση του αέρα.

ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ ΣΥΜΦΟΡΗΣΩΝ

Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε οποιουδήποτε συνδετήρες ενεργοποιώντας το εργαλείο για να γίνει εκκαθάριση της συμμόρφωσης: είναι η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος

1. Αποσύνδεση παροχής αέρα.
2. Τραβήξτε το συναρμολογημένο οδηγό και τους συνδετήρες προς τα πίσω.
3. Τραβήξτε τη σαίτα προς τα κάτω.
4. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο συνδετήρα από το άνοιγμα στο πίσω μέρος της σαίτας ή από την τροχιά κύλισης πίσω από το πλαίσιο (θηκών).

Εάν η συμμόρφωση έχει προκληθεί από συνδετήρα που έχει μαγκώσει ή σε περίπτωση που δεν μπορεί να γίνει εκκαθάριση συμφορήσεων με τους παραπάνω τρόπους:

1. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αέρα έχει αποσυνδεθεί και ότι ο πάνω οδηγός έχει τραβηχθεί προς τα πίσω.
2. Αφαιρέστε τους συνδετήρες.
3. Αφαιρέστε το ελατήριο από την τροχαλία του πλαισίου(θηκών).
4. Τραβήξτε το πίσω μέρος του πλαισίου(θηκών) προς τα πάνω και τραβήξτε το πλαίσιο(θηκών) προς τα πίσω.
5. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο συνδετήρα.
6. Σύρετε το πλαίσιο(θηκών) προς τα μπρος, ευθυγραμμίζοντας τις βελόνες εντοπισμού με τις τρύπες που βρίσκονται στον οδηγό.
7. Τραβήξτε το πίσω μέρος του πλαισίου(θηκών) ενώ η βελόνα βρίσκεται εντός του πλαισίου(θηκών) και η τροχαλία δημιουργεί μια τρύπα στο πλαίσιο.
8. Επανατοποθετήστε το ελατήριο στο πλαίσιο(θηκών).

Τεχνικά Χαρακτηριστικά:

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά στον πίνακα με το όνομα «>» που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος αυτού του χειριδίου.

A	Μήκος (mm)	K	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar
B	Ύψος (mm)	L	Απλό ή αυτόματο
C	Πλάτος (mm)	M	Θερινό λιπαντικό
D	Βάρος (Kg)	N	Χειμερινό λιπαντικό
E	Στάθμη θορύβου LPA, 1s, d	O	Λιπαντικό τσιμούχας
F	Στάθμη θορύβου LWA, 1s, d	P	Ονομασία συνδετήρα
G	Στάθμη θορύβου LPA, 1s, 1m	Q	Διαστάσεις (mm)
H	Δόνηση m/s ²	R	Κεφαλή/κορώνα
I	Μέγιστη πίεση (Bar)	S	Χωρητικότητα γεμιστήρα
J	Ελάχιστη πίεση (Bar)	T	Μήκος νέου οδηγού (mm)
		U	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο (mm)

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ AVVERTENZA! Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Quest'utensile è stato progettato per sigillare scatole di cartone e materiali simili. **NON UTILIZZARE** per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento delle graffe, danneggiando l'utensile.
- Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.

Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:

1. Prima di procedere ad una regolazione.
2. Durante gli interventi di manutenzione.
3. Per sbloccare un inceppamento.
4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.

● **Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.**

● **Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.**

● **Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.**

● **La navetta deve rimanere abbassata fino a quando il grilletto non viene rilasciato. Per ulteriori dettagli leggere attentamente il paragrafo attinente nel Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza.**

CARICAMENTO DELL'ATTREZZO

1. Sganciare e tirare indietro il caricatore. (Fig. 1)
2. Con il caricatore completamente aperto, inserire i punti. I punti devono essere rivolti verso il fondo del caricatore. (Fig. 2)
3. Spingere in avanti il caricatore. (Fig. 3)
4. Continuare a spingere fino ad agganciarlo.

NB: Usare solamente punti raccomandati da Bostitch per l'impiego con gli attrezzi Bostitch o punti conformi alle specifiche Bostitch.

CARICAMENTO DELL'UTENSILE CON GRAFFE DI 10mm (P51-5B / P51-10B)

Al fine di essere utilizzati con graffe di 10mm di lunghezza, questi utensili richiedono una navetta diversa. Tutte le riparazioni devono essere effettuate solo da un agente autorizzato Bostitch o da altri esperti, facendo molta attenzione alle istruzioni sulla sicurezza, l'utilizzo e la manutenzione che si trovano in questo manuale e ai dati tecnici dell'utensile.

1. Rimuovere il coperchio e l'ammortizzatore del pistone.
2. Disconnettere il caricatore e tirare indietro.
3. Tirare fuori l'assemblaggio del cilindro.
4. Rimuovere il martello e le viti di guida.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

IT

INDIVIDUAZIONE ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema: La navetta spinge i punti attraverso l'asse:

Soluzione: Pressione troppo alta; il montante è troppo corto.

Problema: Il montante si piega e si appiattisce contro la superficie di lavoro:

Soluzione: Il montante è troppo lungo, la navetta non è a contatto con la superficie di lavoro perché la guarnizione circolare del pistone della navetta è usurata.

Problema: Il martello spinge i punti attraverso l'asse:

Soluzione: l'ammortizzatore del pistone del martello è usurato.

Problema: Il punto è espulso dalla testa prima che la navetta venga a contatto con la superficie di lavoro:

Soluzione: La guarnizione circolare del pistone della navetta è usurata; pressione dell'aria troppo elevata.

Problema: Il punto è espulso dall'apertura posteriore della navetta

Soluzione: La guarnizione circolare del pistone del martello è usurata.

Problema: Fuoriuscita d'aria attraverso la porta di scarico:

Soluzione: La guarnizione circolare superiore del pistone del martello è usurata; la guarnizione circolare superiore del pistone della navetta è usurata; l'alloggiamento dell'asta della valvola è usurato.

Problema: Fuoriuscita d'aria attraverso la placca frontale:

Soluzione: La guarnizione circolare inferiore del pistone del martello è usurata; la guarnizione circolare del pistone della navetta è usurata.

Problema: I punti si ribaltano nel canale:

Soluzione: Le molle di alimentazione sono sotto troppa tensione; le molle di alimentazione sono rotte; carrello vincolato dal rocchetto del caricatore; accumulo di impurità all'interno del caricatore; pressione dell'aria troppo elevata.

INCEPPAMENTI

Non tentare di risolvere problemi di inceppamento dei punti attivando l'attrezzo:

1. Disconnettere dall'alimentazione d'aria.
2. Tirare indietro l'assemblaggio superiore di guida e i punti.
3. Abbassare la navetta.
4. Rimuovere i punti inceppati dall'apertura sul retro della navetta o dalla pista di propulsione dietro l'assemblaggio del caricatore.

Per risolvere problemi di inceppamento causati da punti ribaltati o se il problema non è risolto seguendo le indicazioni riportate qui in alto:

1. Accertarsi che l'alimentazione dell'aria sia scollegata e che la guida superiore sia ritirata.
2. Rimuovere i punti.
3. Togliere la molla del caricatore dal blocco del caricatore.
4. Sollevare il retro del caricatore tirandolo indietro.
5. Rimuovere i punti inceppati.
6. Far scorrere in avanti il caricatore, allineando i punti di posizionamento con i fori nella guida.
7. Spingere il retro del caricatore; fare ciò con i punti inseriti, il blocco riempie il foro nella cornice.
8. Fissare nuovamente la molla del caricatore sul blocco.

Dati tecnici:

Si prega di prendere visione dei dati tecnici riportati sulla tabella? all'inizio di questo manuale.

A	Lunghezza mm.	K	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
B	Altezza mm.	L	Tipo di attuazione
C	Larghezza mm.	M	Lubrificante estivo
D	Peso Kg.	N	Lubrificante invernale
E	Rumorosità LPA, 1s, d	O	Lubrificante per O-rings
F	Rumorosità LWA, 1s, d	P	Nome fissaggio
G	Rumorosità LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioni mm.
H	Vibrazione m/s ²	R	Testa/cavallo
I	P max Bar	S	Capacità magazzino
J	P min Bar	T	Lunghezza nuovo martelletto mm.
		U	Profondità max. dentro il pistone mm

SIKKERHETSINSTRUKSER

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlatelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Brillor uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyets utskytingszone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesene er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Dette verktøyet er beregnet på å forsegle pappkartonger og lignende materialer. **MÅ IKKE BRUKES** til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av stiftene og skade på verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, **frakoble alltid lufttilførselen:**
 1. Før justeringer.
 2. Ved vedlikehold av verktøyet.
 3. Ved fjerning av blokkeringer.
 4. Når verktøyet ikke er i bruk.
 5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.
- Skytten vil bli stående i nedre stilling til avtrekkeren slippes. Vennligst les det relevante avsnittet i sikkerhets- og bruksanvisningsmanualen for flere detaljer.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-

LASTING AV VERKTØYET

1. Kople ut sperrehaken og trekk tilbake siden på magasinet (Fig. 1)
2. Åpne magasinet helt og sett inn festeanordninger. Spissene må være mot bunnen av magasinet (Fig 2)
3. Skyv magasinet forover (Fig. 3)
4. Fortsett å skyve inntil sperrehaken faller på plass.

NB: Bruk kun festeanordninger anbefalt av Bostitch til bruk i Bostitch verktøy eller festeanordninger som tilfredsstiller Bostitch spesifikasjoner.

LADING AV VERKTØYET MED 10 MM STIFTER (P51-5B / P51-10B)

Disse verktøyene krever at det monteres en annen skyttel med 10 mm lange stifter. Reparasjoner må kun utføres av autoriserte representanter for Bostitch eller av eksperter. Disse må følge instruksjonene for sikkerhet, bruk og vedlikehold i denne manualen, i tillegg til verktøyets tekniske data.

1. Fjern lokket og vernet på stempelhodet.
2. Løsne magasinet og trekk det bakover.
3. Trekk ut sylinderenheten.
4. Fjern driver og føringssskruer.

FEILSØKING

Problem: Skyttel slår gjennom bordet:

Løsning: For høyt trykk; stiftene for kort.

Problem: Stiftben bøyer seg og blir flatt mot arbeidsoverflate:

Løsning: Stiftben for langt, skyttel ikke ned på arbeidet på grunn av slitt stempel o-ring

NO

Problem: Driver slår gjennom bordet:
Løsning: Slitt driver stempel støtfanger.

Problem: Stift skyter ut fra nesen før skyttel kommer i kontakt med arbeidsoverflate:
Løsning: Slitt skyttel stempel o-ring; for høyt lufttrykk.

Problem: Stift skyter ut fra åpningen bak på skyttelen
Løsning: Slitt driver stempel o-ring

Problem: Luft lekker gjennom eksosport:
Løsning: Slitt øvre driver stempel o-ring; slitt øvre skyttel stempel o-ring; slitt ventilspindelsete

Problem: Luftlekkasje gjennom nesestykke:
Løsning: Slitt nedre driver stempel o-ring; slitt skyttel stempel o-ring.

Problem: Stifter vipper i stiftkanal:
Løsning: Matefjær overstresset; matefjær brukket; skyver henger seg opp på magasinkjerner; skitt i magasinet; for høyt lufttrykk.

HVORDAN LØSE OPP BLOKKERINGER

Ikke prøv å løse ut stifter som har satt seg fast ved å skyte verktøyet for å løse ut:

1. Koble fra lufttilførselen.
2. Trekk tilbake øverste ledermontasje og stiftene.
3. Trekk ned skyttelen.
4. Fjern stiftene som sitter fast enten gjennom åpningen på baksiden av skyttelen eller fra drivsporet bak magasinmontasjen.

For å løse opp blokkering forårsaket av stift som har vridd seg eller dersom blokkeringen ikke kan løses opp som beskrevet ovenfor:

1. Sikre ta lufttilførselen er koblet fra og øverste leder er trukket tilbake.
2. Fjern stifter.
3. Ta magasin fjæren av magasinblokken.
4. Løft magasinets bakdel opp og trekk magasinet tilbake.
5. Fjern stiftene som sitter fast.
6. Skyv magasinet frem, og rett inn innsettingsstifter med hull i lederen.
7. Skyv magasinets bakre del; skal gjøres med stift i magasinet, blokken får kontakt med hull i rammen.
8. Kil magasin fjær tilbake på magasinblokken.

Tekniske data:

Vennligst se etter tekniske data i tabellen merket ? i begynnelsen av denne manualen.

A	Lengde mm.	K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar
B	Høyde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smøreolje for verktøy (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smøreolje for verktøy (Vinter)
E	Lydnivå LPA, 1s, d	O	Smøreolje for O- ringer
F	Lydnivå LWA, 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensjon mm.
H	Vibrasjoner m/s ²	R	Hode/ Krone
I	Luftrykk max Bar	S	Magasin kapasitet
J	Luftrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
		U	Maks. dybde i stempel mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

△ IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO: É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

△ ATENÇÃO! O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

△ ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Esta ferramenta deverá ser utilizada para fixar caixas de cartão e material semelhante. **NÃO UTILIZAR para unir materiais mais rígidos que poderão deformar os agrafos e danificar a ferramenta.**
- Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :
 1. Antes de fazer ajustes.
 2. Durante a manutenção da ferramenta.
 3. Quando remover um encravamento.
 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.
- A lançadeira ficará na posição inferior até o gatilho ser solto. Por favor, leia a respectiva secção no Manual de Instruções Segurança e Operação para mais informações.

INSTALAÇÃO DA FERRAMENTA

1. Desengate o fecho e puxe para trás o lado do alimentador. (Fig. 1)
2. Com o alimentador totalmente aberto, introduza os agrafos. As pontas devem ficar encostadas ao fundo do alimentador. (Fig. 2)
3. Empurre o alimentador para a frente. (Fig. 3)
4. Continue a empurrar até o fecho engatar.

Nota: Utilize apenas agrafos recomendados pela Bostitch para utilização em ferramentas Bostitch ou fixadores que satisfaçam as suas especificações.

CARREGAR A FERRAMENTA COM AGRAFOS 10mm (P51-5B / P51-10B)

Estas ferramentas requerem uma lançadeira diferente para combinar com os agrafos de 10 mm de comprimento. As reparações deverão apenas ser efectuadas por agentes autorizados da Bostitch ou por outros especialistas, concedendo a máxima atenção às operações em segurança e instruções de manutenção presentes neste manual e às informações técnicas da ferramenta.

1. Remova a tampa e a protecção da cabeça do pistão.
2. Desligue o carregador e puxe para trás.
3. Retire o conjunto do cilindro.
4. Remova os parafusos do actuador e da guia.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema: A lançadeira atravessa a placa de um lado ao outro:

Solução: Pressão demasiado elevada; agrafos demasiado curtos.

PT

Problema: O agrafó empéna e fica achatado contra a superfície de trabalho:

Solução: Agrafó demasiado longo, lançadeira não encostada à obra devido ao desgaste do o-ring do pistão da lançadeira.

Problema: O actuador atravessa a placa de um lado ao outro:

Solução: Batente do pistão do actuador gasto.

Problema: O agrafó sai do injectór antes da lançadeira encostar à superfície de trabalho.

Solução: O-ring do pistão da lançadeira gasto; pressão de ar excessiva.

Problema: O agrafó sai pela abertura posterior na lançadeira

Solução: O-ring do pistão do actuador gasto.

Problema: Fuga de ar pela saída de descarga:

Solução: O-ring do pistão do actuador superior gasto; o-ring do pistão da lançadeira superior gasto; sede da haste da válvula gasta

Problema: Fuga de ar pela saída do injectór:

Solução: O-ring do pistão do actuador inferior gasto; o-ring do pistão da lançadeira superior gasto.

Problema: Agrafos a cair no canal dos agrafos:

Solução: Molas de alimentação sobrecarregadas; molas de alimentação partidas; extractor a prender no centro do alimentador; sujidade no interior do alimentador; pressão de ar excessiva.

DESENCRAVAR

Não tente disparar a ferramenta para retirar agrafos encravados:

1. Feche a alimentação de ar comprimido.
2. Puxe para trás o conjunto da guia superior e os agrafos.
3. Puxe a lançadeira para baixo.
4. Retire o agrafó encravado a partir da abertura na parte de trás da lançadeira ou do trilho de accionamento por detrás do conjunto do alimentador.

Quando o encravamento for provocado por um agrafó caído ou se não puder ser resolvido de acordo com as instruções acima:

1. Certifique-se de que a alimentação de ar comprimido está fechada e a guia superior está puxada para trás.
2. Remova os agrafos.
3. Solte a mola do alimentador do respectivo bloco.
4. Levante a parte de trás do alimentador e puxe-o para trás.
5. Remova o agrafó encravado.
6. Faça deslizar o alimentador para a frente, alinhado os pernos de localização com os furos da guia.
7. Empurre a parte de trás do alimentador; faça-o com a cavilha no alimentador, o bloco encaixa no furo da estrutura.
8. Insira a mola do alimentador novamente no bloco do alimentador.

Dados técnicos

Localize os dados técnicos na tabela assinalada com “?” na frente deste manual.

A	Comprimento mm	K	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar
B	Altura mm	L	Tipo de disparo
C	Largura mm	M	Lubrificante para verão
D	Peso Kg	N	Lubrificante para inverno
E	Ruído LPA, 1s, d	O	Lubrificante para anéis
F	Ruído LWA, 1s, d	P	Nome do Fixador
G	Ruído LPA, 1s, 1m	Q	Dimensões mm
H	Vibração m/s ²	R	Coroa
I	Pressão máx. Bar	S	Capacidade do magazine
J	Pressão mín. Bar	T	Comprimento da lamina nova mm
		U	Prof. máx. interna do pistão mm

RO Reproducerea neautorizatã este interzisã. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintã conformitatea CE pentru produse.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en el cierre de cartón y otros materiales similares. **NO UTILICE** esta herramienta para grapar materiales más duros que puedan causar deformación de las grapas y daños en la herramienta.
- No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:
 1. Antes de proceder a un ajuste.
 2. Durante las operaciones de mantenimiento.
 3. Para desatascar la herramienta.
 4. Cuando la herramienta no se utilice.
 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.
- La pistola permanecerá en posición hacia abajo hasta que se suelte el gatillo. Si desea obtener más información, lea la sección correspondiente del Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad.

CARGAR LA HERRAMIENTA

1. Quite el pestillo y tire hacia fuera de la recámara. (Fig. 1)
2. Con la recámara completamente abierta, introduzca las grapas. Las puntas deben ir hacia el fondo de la recámara. (Fig. 2)
3. Empuje la recámara hacia delante. (Fig. 3)
4. Siga empujando hasta que el pestillo encaje.

Nota: Utilice solamente grapas recomendadas por Bostitch para uso con las herramientas Bostitch o grapas que cumplan con las especificaciones Bostitch.

CARGAR LA HERRAMIENTA CON GRAPAS DE 10 mm (P51-5B / P51-10B)

Para utilizar estas herramientas con grapas de 10 mm de longitud, es necesario instalar un carro diferente. Las reparaciones se llevarán a cabo por agentes autorizados de Bostitch o por otros expertos, prestando debida atención a las instrucciones de seguridad, empleo y mantenimiento contenidas en este manual y en los datos técnicos de la herramienta.

1. Retire la tapa y el tope del cabezal del pistón.
2. Desconecte el depósito y muévalo hacia detrás.
3. Extraiga el ensamblaje del cilindro.
4. Retire el impulsor y los tornillos guía.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema: La pistola agujerea la placa;

Solución: La grapa es demasiado alta; la pata de la grapa es demasiado corta.

Problema: Las patas de las grapas se doblan y se ponen planas contra la superficie de trabajo;

Solución: La pata de las grapas es demasiado larga, la pistola no está apoyada sobre la superficie de trabajo debido a que la anilla del pistón está desgastada.

Problema: La pistola agujerea la placa:
Solución: Paragolpes del pistón del impulsor desgastado.

Problema: La grapa sale de la punta antes de que la pistola entre en contacto con la superficie de trabajo:
Solución: Anilla del pistón del impulsor desgastada; presión del aire excesiva.

Problema: Las grapas saltan por la parte trasera de la pistola
Solución: Anilla del pistón del impulsor desgastada. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

Problema: Hay un escape de aire por la parte trasera del puerto de escape:
Solución: Anilla de la parte superior del impulsor desgastada; anilla del pistón superior de la pistola gastada; asiento del pie de la válvula gastado. Die Genehmigung gestellter Dokumente ist nicht für die CE-Richtlinien für Produkte.

Problema: Escape de aire por el pico de la herramienta:
Solución: Anilla del pistón inferior de la pistola gastada; anilla del pistón de la pistola gastada. dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

Problema: Las grapas se doblan en el canal para grapas:
Solución: Muelles de alimentación sobreestirados; muelles de alimentación rotos; impulsor atascado en el centro de la recámara; suciedad dentro de la recámara; presión del aire excesiva. Dit document udger ikke CE overholdelse for produkterne.

LIMPIAR ATASCOS

No intente despejar grapas atascadas disparando la herramienta para despejar el atasco:
1. Desconecte la fuente de aire.

2. Tire hacia atrás de la guía superior de montaje y de las grapas.
3. Tire hacia abajo de la pistola.
4. Quite la grapa atascada por la abertura de la parte trasera de la pistola o desde la pista de impulso en la parte trasera del montaje de la recámara.

Para despejar un atasco provocado por una grapa atascada o si no se puede despejar un atasco como se explica más arriba:

1. Asegúrese de que la fuente de aire está desconectada y de que la guía superior está tirada hacia atrás.
2. Quite las grapas.
3. Suelte el muelle de la recámara del bloque de la recámara.
4. Levante la parte trasera de la recámara hacia arriba y tire de la recámara hacia atrás.
5. Quite la grapa atascada.
6. Deslice la recámara hacia delante, alineando las puntas de ubicación con los agujeros de la guía.
7. Empuje la parte trasera de la recámara; hágalo con la punta en la recámara, el bloque se engancha a los agujeros de la estructura.
8. Apriete la recámara de nuevo en el bloque de la recámara.

Datos técnicos:

Por favor, busque los datos técnicos en la tabla marcada con ? al comienzo de este manual.

A	Largo mm.	K	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar
B	Alto mm.	L	Tipo de activación
C	Ancho mm.	M	Lubricante de verano
D	Peso Kg.	N	Lubricante de invierno
E	Ruido LPA, 1s, d	O	Lubricante O-ring
F	Ruido LWA, 1s, d	P	Nombre del consumible
G	Ruido LPA, 1s, 1m	Q	Dimensiones mm.
H	Vibración m/s ²	R	Cabeza/corona
I	P max Bar	S	Capacidad cargador
J	P min Bar	T	Longitud nuevo clavador mm.
		U	Profun. max. Dentro piston mm.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

LADDNING AV VERKTYGET

⚠ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ **WARNING! Ögonskydd** i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansichtsskärmar ger tillräcklig skydd.

⚠ **WARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:**

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- **Lek aldrig med verktyget.**
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Detta verktyg är avsett för häftning av pappkartonger eller liknande material. **SKA INTE ANVÄNDAS** för infästning av hårdare material som kan orsaka att häftklamrarna kröker sig och skadar verktyget.
- Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
 1. Innan justeringar utförs.
 2. När underhåll utförs på verktyget.
 3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
 4. När verktyget inte är i bruk.
 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.
- Skytteln stannar i anslagsläge tills avtryckaren släpps. Läs aktuellt avsnitt i säkerhets- och bruksanvisningen för ytterligare information.

LADDA VERKTYGET

1. Koppla ur spärren och dra tillbaka magasinsidan. (Fig. 1)
2. Lägg i fästelementen med magasinet helt öppet. Spetsarna ska vara nedåt i magasinet. (Fig. 2)
3. Tryck magasinet framåt. (Fig. 3)
4. Fortsätt att trycka tills spärren hakar i.

OBS! Använd bara fästelement som rekommenderas av Bostitch för användning i Bostitch-verktyg eller fästelement som uppfyller Bostitchs specifikationer.

LADDA VERKTYGET MED 10 MM HÄFTKLAMRAR (P51-5B/P51-10B)

En annan skyttel måste monteras på dessa verktyg om 10 mm långa häftklamrar ska användas. Reparationen ska endast utföras av auktoriserade representanter för Bostitch eller av andra experter, samt i enlighet med de säkerhets-, bruks- och underhållsanvisningar som finns angivna i denna handbok och under verktygets tekniska data.

1. Ta bort locket och drivarkolvets dämpare.
2. Koppla ur magasinet och dra det bakåt.
3. Dra ur cylindern.
4. Lossa drivarkolv och styrskrivar.

FELSÖKNING

Problem: Skytteln går genom pappen:

Lösning: För högt tryck, eller för kort klammerben.

Problem: Klammerbenet viker sig och kläms platt mot arbetsytan:

Lösning: För långt klammerben, eller skytteln når inte ner till arbetsytan på grund av sliten o-ring i kolven.

Problem: Drivaren går genom pappen:

Lösning: Sliten buffert i drivarkolven.

Problem: Klammern skjuts ut från verktygsnosen innan skytteln når arbetsytan:

Lösning: Sliten o-ring i skyttelkolven, eller för högt tryck.

Problem: Klammern skjuts ut från bakre öppningen i skytteln:

Lösning: Sliten o-ring i drivarkolven.

Problem: Det läcker tryckluft genom luftutsläppet:

Lösning: Sliten övre o-ring i drivarkolven, sluten övre o-ring i skyttelkolven eller slitet ventilskafsaöte.

Problem: Det läcker tryckluft genom nosstycket:

Lösning: Sliten nedre o-ring i drivarkolven eller sliten o-ring i skyttelkolven.

Problem: Klammern lägger sig i klammerkanalen:

Lösning: Matarfjädrarna är under för starkt tryck, matarfjädrarna sönder, pådrivaren kärvar i magasinet, smuts i magasinet eller för stark tryckluft.

FRIGÖRA FASTKÖRDA KLAMMER

Försök inte frigöra fastkörda klammer genom att avfyra verktyget. Frigör dem så här:

1. Koppla från tryckluften.
2. Dra tillbaka övre gejdellen och klammern.
3. Dra ner skytteln.
4. Ta ut klammern som fastnat antingen genom öppningen bak till på skytteln eller från drivspåret bakom magasin delen.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος

Gör så här för att frigöra klammer som lagt sig, eller om fastkörda klammer inte kan frigöras enligt ovan:

1. Se till att tryckluften är avstängd och övre gejden har dragits tillbaka.
2. Ta ut klammern.
3. Knäpp bort magasin fjädern från magasin blocket.
4. Lyft upp bakre delen av magasinet och dra det tillbaka.
5. Ta ut klammern som fastnat.
6. Skjut fram magasinet och se till att lokaliseringstiften passar mot hålen i gejden.
7. Tryck på bakre delen av magasinet med stiftet i magasinet så att blocket kommer in i hålet i ramen.
8. Kläm tillbaka magasin fjädern på magasin blocket.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em

Tekniska data:

Tekniska data återfinns i tabellen markerad ? längst fram i denna handbok.

A	Längd mm.	K	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
B	Höjd mm.	L	Avfyrningstyp
C	Bredd mm.	M	Sommarsmörjning
D	Vikt Kg.	N	Vintersmörjning
E	Ljudnivå LPA, 1s, d	O	O-ringssmörjning
F	Ljudnivå LWA, 1s, d	P	Maskinnamn
G	Ljudnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensionier mm.
H	Vibration m/s ²	R	Ryggbredd
I	Luftryck max Bar	S	Magasinskapacitet
J	Luftryck min Bar	T	Ny drivarlängd mm.
U		U	Max djup i kolv mm.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE: Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznanomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzie jest przeznaczone do zamykania kartonów tekturowych i podobnych opakowań. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia.

● Nie pociągać spustu ani nie naciskać mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.
● W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.

1. Przed dokonywaniem regulacji. 2. Podczas konserwacji narzędzia. 3. Podczas usuwania zakleszczenia. 4. Kiedy narzędzie nie jest używane. 5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.

● Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.

● Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.
● W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

● Dopóki spust nie zostanie zwolniony, czółenko pozostanie w pozycji dolnej. W celu uzyskania szczegółowych informacji, należy zapoznać się z odpowiednią sekcją Instrukcji Bezpieczeństwa i Obsługi.

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

1. Otworzyć zatrzask i odciągnąć do tyłu część z magazynkiem (Ryc. 1)
2. Mając całkowicie otwarty magazynek, włożyć spinacze. Końcówki muszą być skierowane w dół magazynka. (Ryc. 2)
3. Pchnąć magazynek do przodu. (Ryc. 3)
4. Kontynuować popychanie, aż zostanie zatrzasknięty zatrzask.

Uwaga: Należy używać tylko spinaczy zalecanych przez firmę Bostitch do stosowania z narzędziami Bostitch lub łączników zgodnych ze specyfikacjami Bostitch.

ŁADOWANIE SPINACZY 10 mm DO NARZĘDZIA (P51-5B / P51-10B)

Do pracy ze spinaczami 10 mm należy zamontować w narzędziu inne czółenko. Napraw należy dokonywać wyłącznie u autoryzowanych przedstawicieli firmy Bostitch lub innych specjalistów, z zachowaniem odpowiednich środków bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących obsługi i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji oraz w danych technicznych narzędzia.

1. Zdejmij zatyczkę i nakładkę na główkę tłoka.
2. Odłącz magazynek i popchnij go do tyłu.
3. Wymij mocowanie cylindra.
4. Usun końcówkę wbijającą i śruby pociągowe.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem: Czółenko przebija się przez płytę:

Rozwiązanie: Ciśnienie jest za wysokie; nóżka klamry jest za krótka.

Problem: Nóżka klamry wykrzywia się i rozpląszcza się o powierzchnię roboczą:

Rozwiązanie: Nóżka klamry jest za długa, czółenko nie jest w dole na powierzchni roboczej z powodu zużytego pierścienia tłoka czółenka.

Problem: Człon napędzający przebija się przez płytę:

Rozwiązanie: Zużyty zderzak tłoka członu napędzającego.

Problem: Klamra wyskakuje z nosa zanim czółenko dotknie powierzchni roboczej:

Rozwiązanie: Zużyty pierścień tłoka czółenka, za wysokie ciśnienie powietrza.

Problem: Klamra wyskakuje z tylnego otworu w czółenku

Rozwiązanie: Zużyty pierścień tłoka członu napędzającego

Problem: Powietrze uchodzi przez port wylotowy:

Rozwiązanie: Zużyty górny pierścień tłoka członu napędzającego; zużyty górny pierścień tłoka czółenka, zużyte gniazdo trzonu zaworu.

Problem: Przepuszczanie powietrza przez część nosową:

Rozwiązanie: Zużyty dolny pierścień tłoka członu napędzającego; zużyty pierścień tłoka czółenka.

Problem: Klamry obracają się w kanale klamrowym:

Rozwiązanie: Sprężyny dociskowe są nadmiernie obciążone; sprężyny dociskowe są uszkodzone popychacz zaczeplia się o rdzeń magazynka; brud nagromadzony wewnątrz magazynka; za duże ciśnienie powietrza.

USUWANIE ZAKLESZCZEN

Nie należy usiłować usunąć zakleszczonych klamer przez wystrzelenie narzędzia dla usunięcia zakleszczenia:

1. Odłączyć dopływ powietrza.
2. Pociągnąć do tyłu zespół górnego prowadnika i klamerki.
3. Pociągnąć w dół czółenko.
4. Wyjąć zakleszczoną klamerkę przez otwór z tyłu czółenka lub przez tor napędu za zespołem magazynka.

Usuwanie zakleszczenia spowodowanego przez obroconą klamerę lub gdy zakleszczenie nie może być usunięte według opisu powyżej:

1. Upewnić się, że dopływ powietrza jest wyłączony i górny prowadnik jest odciągnięty do tyłu.
2. Wyjąć klamry.
3. Odciągnąć sprężynę magazynku z bloku magazynku.
4. Unieść w górę tył magazynku i odciągnąć magazynek do tyłu.
5. Wyjąć zakleszczoną klamerę.
6. Przesunąć magazynek do przodu, wyrównując sztyfty ustalające z otworami w prowadniku.
7. Pchnąć tył magazynka; wykonać to ze sztyftem w magazynku, blok zaczeplia się o otwór w ramie.
8. Zaklinować sprężynę magazynka z powrotem na bloku magazynka.

Dane techniczne

Proszę przejrzeć dane techniczne w tabeli oznaczonej ? na początku tej instrukcji obsługi.

A	Długość mm	K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar
B	Wysokość mm	L	Sposób inicjowania strzału
C	Szerokość mm	M	Olej letni
D	Waga kg	N	Olej zimowy
E	Halas	O	Smar do 0-ringów
F	Halas	P	Nazwa stosowanego łącznika
G	Halas	Q	Wymiary łączników mm
H	Drgania	R	Szerokość łącznika
I	P max bar	S	Pojemność magazynka
J	P min bar	T	Długość nowego bijaka mm
		U	Max.głębokość wewnątrz tłoka mm

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Δ ΔŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

Δ UPOZORNĚNÍ ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

Δ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Tento nástroj je určen k uzavírání lepenkových kartonů a podobných materiálů. **NEPOUŽÍVEJTE** k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci sponek a poškození nástroje.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanismus.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
 1. Před seřizováním.
 2. při servisu nástroje.
 3. při uvolňování zaseknutí .
 4. když se nástroj nepoužívá.
 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- **Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- "Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.
- Člunek zůstává ve spodin poloze do té doby, nežli dojde k uvolnění spouště. Přečtěte si příslušnou kapitolu v Bezpečnostních a provozních pokynech, kde jsou uvedeny podrobnosti.

ZAVÁDĚNÍ NÁSTROJE

1. Uvolněte západku a zatáhněte stranu se zásobníkem vzad. (Obr. 1)
2. Když je zásobník zcela otevřený, vložte upínadla. Hroty musí být proti dnu zásobníku. (Obr. 2)
3. Zatlačte zásobník vpřed. (Obr. 3)
4. Tlačte, dokud nezapadne západka.

Poznámka: Používejte pouze spojovací materiál doporučený firmou Bostitch k použití s nástroji Bostitch anebo spojovací materiál, který splňuje specifikace Bostitch.

PLNĚNÍ NÁSTROJE PRO POUŽITÍ SE SPONKAMI 10 MM (P51-5B / P51-10B)

Tyto nástroje vyžadují použití odlišného člunku pro použití se sponkami délky 10 mm. Opravy mohou provádět pouze oprávnění zástupci společnosti Bostitch nebo další odborníci, kteří budou dodržovat bezpečnostní, provozní a údržbové instrukce uvedené v tomto návodu a v technických datech pro nástroj.

1. Sejměte víko a doraz hlavy pístu.
2. Odpojte zásobník a zatáhněte směrem dozadu.
3. Vyměte sestavu válce.
4. Vyměte šrouby beranidla a vodičí šrouby.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém: Člunek proráží desku.

Řešení: Tlak je příliš vysoký; nožička sponky je příliš krátká.

Problém: Nožička sponky se deformuje a zplošťuje se proti pracovnímu povrchu:

Řešení: Nožička sponky je příliš dlouhá, člunek nesedí dole na obrobku, jelikož je opotřebovaný těsnicí kroužek pístu člunku.

Problém: Unášeč proráží desku:

Řešení: Opotřebovaný nárazník pístu unášeče.

Problém: Sponka se vyráží z hlavy díve, než se člunek dotkne pracovního povrchu:

Řešení: Opotřebovaný těsnicí kroužek pístu člunku, nadměrný tlak vzduchu.

Problém: Sponka se vyráží ze zadního otvoru člunku

Řešení: Opotřebovaný těsnicí kroužek pístu unášeče

Problém: Únik vzduchu výfukovým portem:

Řešení: Opotřebovaný horní těsnicí kroužek pístu unášeče; opotřebovaný horní těsnicí kroužek pístu člunku, n

opotřebovaná dosedací plocha dříku ventilu.

Problém: Únik vzduchu nosem:

Řešení: Opotřebovaný dolní těsnicí kroužek pístu unášeče, opotřebovaný těsnicí kroužek pístu člunku.

Problém: Sponky se převracejí v kanálu se sponkami:

Řešení: Dávkovací pružiny příliš namáhané, prasklé dávkovací pružiny, posunovač se zachytává na středru zásobníku, nečistoty uvnitř zásobníku, nadměrný tlak vzduchu.

UVOLŇOVÁNÍ ZADŘENÍ

Nepokoušejte se uvolňovat zadřené sponky spuštěním nástroje:

1. Odpojte přívod vzduchu.
2. Zatáhněte dozadu sestavu horní vodicí plochy a sponky.
3. Člunek vytáhněte směrem dolů.
4. Zadřenou sponku vytáhněte buď z otvoru na zadní straně člunku anebo z dráhy unášeče za sestavou zásobníku.

Uvolňování zadřeni způsobeného převrácenou svorkou anebo pokud nelze použít výše uvedený postup:

1. Odpojte přívod vzduchu a zatáhněte dozadu sestavu horní vodicí plochy.
2. Vytáhněte sponky.
3. Odstraňte pružinu zásobníku z bloku zásobníku.
4. Zvedněte zadní část zásobníku a zatáhněte dozadu.
5. Zadřenou sponku vytáhněte.
6. Zasuňte zásobník dopředu a vyrovnejte polohovací čepy s otvory ve vodicí ploše.
7. Zatláčte na zadní stranu zásobníku, provedte to čepem v zásobníku, blok se zajistí v otvoru v rámu.
8. Upevněte pružinu zásobníku zpět na blok zásobníku.

Technická data:

Technické údaje najdete v tabulce označené ?, která je v přední části této příručky.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la

A	Délka mm	K	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech
B	Výška mm	L	Typ aktivace
C	Šířka mm	M	Letní mazivo
D	Hmotnost kg	N	Zimní mazivo
E	Hladina hluku LpA, 1s, d	O	Mazivo těsnicího kroužku
F	Hladina hluku LWA, 1s, d	P	Název upínadla
G	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Q	Rozměry mm
H	Vibrace m/s ²	R	Hlava/korunka
I	P max bar	S	Kapacita zásobníku
J	P min bar	T	Délka nového unášeče mm
		U	Max. vnitřní hloubka pístu mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

⚠ **DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Priručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používajú.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ **UPOZORNENIE!** Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlava nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Tento nástroj je určený na utesnenie kartónových škatúl a podobného materiálu. **NEPOUŽÍVAJTE ho na spájanie tvrdších materiálov, ktoré by mohli ohnúť spinky a poškodiť náradie.**
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.
 1. Pred vykonaním zmien;
 2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
 3. Pri odstránení zaseknutia;
 4. Keď nástroj mimo prevádzky;
 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
- **Pred použitím si prečítajte brožúru o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návoде na použitie.**
- Ako zdroj energie pre pneumtické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- **Upozornenie!** Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.
- Člnok zostane dole, kým nepustíte spúšť. Viac informácií nájdete v Bezpečnostných pokynoch a návode na obsluhu.

NABIJANIE

1. Uvoľnite západku a vytiahnite zadnú stranu zásobníka. (Obr. 1)
2. Do úplne otvoreného zásobníka vložte svorky. Hroty musia smerovať dolu do zásobníka. (Obr. 2)
3. Zatlačte zásobník. (Obr. 3)
4. Tlačte, kým západka nezaklapne.

Poznámka: Pre nástroje Bostitch používajte iba spojovací materiál odporúčaný firmou Bostitch, prípadne tie, ktoré spĺňajú normy Bostitch.

PLENENIE NÁRADIA NA 10mm SPINKY (P51-5B / P51-10B)

Toto náradie si pri montáži 10 mm spinkie vyžaduje iný člnok. Opravy môže vykonávať len oprávnený zástupca spoločnosti Bostitch alebo iný odborník, s patričným ohľadom na bezpečnostné pokyny a pokyny na ovládanie a údržbu uvedené v tomto návode a technických údajoch.

1. Snímate kryt a tlmič piestovej hlavice.
2. Odpojte zásobník a posuňte ho dozadu.
3. Vytiahnite valcovú súpravu.
4. Vyberte podávača a vodiace skrutky.

PROBLÉMY

Problém: Člnok preráža cez pracovnú dosku:

SK

Riešenie: Tlak je príliš veľký; rameno svorky je príliš krátke.

© Stanley Bostitch

Problém: Rameno svorky sa ohne a stlačí pri dotyku s pracovnou plochou:

Riešenie: Rameno svorky je príliš dlhé, člnok nefunguje kvôli opotrebovanému krúžku tvaru O na pieste člnka.

compliance for the products.

Problém: Pohon preráža cez pracovnú dosku:

Riešenie: Náravník na pieste pohonu je opotrebovaný.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

Problém: Svorky sa uvoľnia z hlavne skôr, ako sa člnok dostane do kontaktu s pracovnou plochou:

Riešenie: Krúžok tvaru O na pieste člnka je opotrebovaný; tlak vzduchu je nadmerný.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht

Problém: Svorka sa uvoľní zo zadného otvoru na člnku

Riešenie: Krúžok tvaru O na pohone je opotrebovaný

NI. Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet

Problém: Vzduch uniká cez bočný výstup:

Riešenie: Horný krúžok tvaru O na pohone je opotrebovaný; horný krúžok tvaru O na člnku je opotrebovaný, podstavec na osi ventilu je opotrebovaný.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for

Problém: Vzduch uniká cez hlavu:

Riešenie: Dolný krúžok tvaru O na pohone je opotrebovaný; krúžok tvaru O na pieste člnka je opotrebovaný.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-

Problém: Svorky sa deformujú v kanálku na svorky:

Riešenie: Podávacie pružiny sú preťažené; podávacie pružiny sú zlomené; obruba posúvadla je v strede zásobníka; v zásobníku je špina; tlak vzduchu je nadmerný.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος

ODSTRÁNENIE ZASEKNUTIA (όρφωση CE για τα προϊόντα.

Neskušajte odstrániť zaseknuté svorky ich vystrelovaním do vzduchu:

1. Odpojte prívod vzduchu.
2. Vytiahnite horné vodidlo a svorky.
3. Stiahnite člnok.
4. Odstráňte svorku zaseknutú v otvore na zadnej strane člnku alebo z kolajničky za zásobníkom.

Ak je zaseknutá skrútená svorka alebo ak sa zaseknutá svorka neuvolíni horeuvedeným popisom:

1. Uistite sa, že zdroj vzduchu je odpojený a horné vodidlo je vytiahnuté.
2. Odstráňte svorky.
3. Vyklopte pružinu zásobníka z bloku zásobníka.
4. Nadvihnite zadnú časť zásobníka a vytiahnite ho.
5. Odstráňte zaseknutú svorku.
6. Vysuňte zásobník dopredu pozdĺž špendlíkov s otvormi vo vodidle.
7. Zatláčajte zadnú časť zásobníka, urobte tak so špendlíkom v zásobníku, blok zapadne do otvoru v ráme.
8. Zatláčajte pružinu zásobníka naspäť na blok zásobníka.

Technické parametre:

Technické parametre nájdete v tabuľke označenej ? na konci tejto príručky.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

A	Dĺžka v mm.	K	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar
B	Výška v mm.	L	Druh aktivácie
C	Hĺbka v mm.	M	Letné mazadlo
D	Hmotnosť v kg.	N	Zimné mazadlo
E	Hľučnosť LPA, 1s, d	O	Mazadlo – kruh v tvare písmena O
F	Hľučnosť LWA, 1s, d	P	Meno zošivačky
G	Hľučnosť LPA, 1s, 1m	Q	Dimenzie v mm.
H	Vibrácie v m/s ²	R	Hlavica/vrchol
I	P max Bar	S	Kapacita zásobníka
J	P min Bar	T	Dĺžka nového vodidla v mm.
U	Max. hĺbka vo vnútri piesta v mm.		

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belső részeire.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ez a szerszám kartonok és hasonló anyagok rögzítésére lett tervezve. **NE HASZNÁLJA** keményebb anyagok rögzítésére – ez a tűzőbetétek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet.
- Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.
- A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:
 1. Szabályozások előtt.
 2. A szerszám szervizeléskor.
 3. Beakadás megszüntetésekor.
 4. Ha nem használja a szerszámot.
 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.
- Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.
- E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.
- A vetélő a ravasz megnyomásáig alsó helyzetben marad. További információkért olvassa el a biztonsági és üzemeltetési utasítások kézikönyvének vonatkozó részeit.

BETÖLTÉS A SZERSZÁMBA

1. Nyissa ki a zárat és húzza hátra a tár oldalát (1. Ábra).
2. Amikor a tár teljesen nyitva van, tegye be a kötőelemeket. A hegyüknek a tár aljával szemben kell állnia (2. Ábra.).
3. Tolja előre a tárat (3. Ábra).
4. Folytassa a nyomást, amíg a zár beakad.

Megjegyzés: A Bostitch szerszámokhoz vagy behajtókhoz csak a Bostitch által ajánlott kötőelemeket vagy a Bostitch specifikációnak megfelelő szöveget használja!

A SZERSZÁM BETÖLTÉSE 10 mm-es TŰZŐBETÉTTEL (P51-5B / P51-10B)

Ézekhez a szerszámokhoz 10 mm hosszúságú tűzőbetétek esetén más vetélőt kell felszerelni. A javításokat kizárólag a Bostitch engedéllyel rendelkező ügynökei vagy más szakértők végezhetik, akik betartják az e kézikönyvben és a szerszám műszaki adataiban található, biztonságra, használatra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.

1. Távolítsa el a sapkát, és a dugattyúfej ütközőjét.
2. Válassza le a tárat, és húzza hátra.
3. Húzza ki a hengeregységet.
4. Távolítsa el a meghajtót és a megvezetőcsavarokat.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

HU

HIBAKERESÉS

Probléma: A vetélő átlukasztja a kartont:

Megoldás: A nyomás túl nagy; a szegecselő láb túl rövid.

Probléma: A tűzőszár bilincsei és a lapos fejek a munkafelülettel szemben:

Megoldás: A tűzőszár túl hosszú, a vetélő nem áll be a munkafelülethez a vetélő kopott dugattyú tömítőgyűrűje miatt.

Probléma: A meghajtó átlukasztja a kartont:

Megoldás: Elkopott a meghajtó dugattyújának ütközője.

Probléma: A tűző kiugrik az orrból, mielőtt a vetélő érintkezik a munkafelülettel:

Megoldás: Elkopott a dugattyú tömítőgyűrűje, túl nagy a légnyomás.

Probléma: A tűző kiugrik a vetélő hátsó nyílásából:

Megoldás: Elkopott a meghajtódugattyú tömítőgyűrűje.

Probléma: Levegőszivárgás a kipufogó nyíláson át:

Megoldás: Elkopott a felső meghajtódugattyú tömítőgyűrűje; elkopott a felső vetélő dugattyú tömítőgyűrűje; kopott a szelepszár fészke.

Probléma: Levegőszivárgás az orr darabon át:

Megoldás: Elkopott az alsó meghajtódugattyú tömítőgyűrűje; elkopott a vetélő dugattyú tömítőgyűrűje.

Probléma: A tűzőkapcsok összeakadása a tűzőkapocs csatornában.

Megoldás: Az adagoló rugó túl van feszítve; az adagoló dugó törött; nyomórúd elakadás a táron; szennyeződés a tárban; túl nagy a légnyomás.

AZ ELAKADÁS MEGSZÜNTETÉSE

Ne próbálja meg az elakadt tűzőkapcsokat úgy kivenni, hogy kilóvi a szerszámból az elakadt tűzőkapcsot:

1. Zárja el a levegőellátást.
2. Húzza hátra a felső vezetőt és a tűzőkapcsokat.
3. Húzza le a vetélőt.
4. Vegye ki az elakadt tűzőkapcsot vagy a vetélő hátsó részén lévő nyílásból, vagy a tár mögött lévő hajtó sínről.

Az elakadt tűzőkapocscsal okozott elakadás megszüntetése céljából, vagy ha az elakadás nem szüntethető meg a fentiek szerint:

1. Ügyeljen rá, hogy el legyen zárva a levegőadagolás, és a felső vezető hátra legyen húzva.
2. Vegye ki a tűzőkapcsokat.
3. A tár rugóját vegye le a tár blokkról.
4. Emelje fel a tár hátsó részét és húzza hátra a tárat.
5. Vegye ki az elakadt tűzőkapcsot.
6. Csúsztassa a tárat előre, egy vonalba hozva a rögzítő tűket a vezetőben lévő furatokkal.
7. Nyomja hátra a tárat, a tárbá helyezett tűvel a blokk beakad a keretben lévő furatba.
8. Helyezze vissza a tár rugóját a tár blokkba.

Műszaki adatok:

E kézikönyv végén a ?-lel jelölt táblázatban lásd a műszaki adatokat.

A	Hosszúság mm.	K	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
B	Magasság mm.	L	Aktiválási típus
C	Szélesség mm.	M	Nyári kenőanyag
D	Súly Kg.	N	Téli kenőanyag
E	Zaj LPA, 1s, d	O	Tömítőgyűrű kenése
F	Zaj LWA, 1s, d	P	A kötőelem neve
G	Zaj LPA, 1s, 1m	Q	Méreték mm.
H	Vibráció m/s ²	R	Fej / korona
I	P max Bar	S	A tár kapacitása
J	P min Bar	T	Új tokmány hossza mm.
		U	Max. mélység a dugattyúban mm.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ IMPORTANT, CITIȚI CU ATENȚIE: Este important ca toți operatorii să citească și să înțeleagă toate secțiunile din prezentul Manual de date tehnice al sculei și din Manualul separat de instrucțiuni cu privire la operare și siguranță, care sunt livrate împreună cu această sculă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea ca rezultat vătămarea gravă a dvs. și a celorlalte persoane de la locul de muncă.

⚠ AVERTISMENT! Trebuie să utilizați ochelari de protecție în conformitate cu 89/686/CEE, având grad cel puțin egal cu cel definit în EN166. Cu toate acestea, trebuie luate în considerare toate aspectele referitoare la munca operatorului, mediu și alte tipuri de mașini folosite atunci când se alege orice echipament de protecție personală. Notă: Ochelarii fără protecție laterală și scuturile faciale fără alte accesorii nu asigură protecție adecvată.

⚠ AVERTISMENT! Pentru prevenirea vătămarilor accidentale:

- Nu introduceți niciodată mâna sau altă parte a corpului în zona de descărcare a elementelor de fixare ale sculei.
- Nu îndreptați niciodată scula spre dvs. sau altă persoană, indiferent dacă aceasta conține sau nu elemente de fixare.
- Nu vă angajați niciodată în glume fără rost.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul decât dacă vârful sculei este îndreptat spre obiectul prelucrat.
- Manipulați întotdeauna scula cu atenție.
- Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată la capsarea cartoarelor și a materialelor asemănătoare. **NU UTILIZAȚI** pentru fixarea materialelor mai dure care pot provoca îndoirea elementelor de fixare și deteriorarea sculei.
- Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibila vătămare, deconectați întotdeauna sursa de aer.
 1. Înainte de efectuarea reglărilor.
 2. La repararea sculei.
 3. La eliminarea unui blocaj.
 4. Când scula nu este utilizată.
 5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanșarea accidentală, provocând vătămare.
- Înainte de a utiliza scula, citiți broșura cu instrucțiunile suplimentare de siguranță și operare.
- Nu utilizați oxigen și gaze combustibile ca sursă de energie pentru scule acționate pneumatic.
- Operarea acestei scule poate produce scântei, acționând ca sursă de aprindere pentru combustibili și gaze inflamabile.
- Piesa suveică va sta în poziție coborâtă până când trăgaciul este eliberat. Pentru mai multe detalii, citiți secțiunea relevantă din Manualul cu instrucțiuni de siguranță și operare.

ÎNCĂRCAREA SCULEI

1. Decuplați zăvorul și trageți înapoi magazia, apucând-o din lateral. (Fig. 1)
2. Cu magazia complet deschisă, introduceți elemente de fixare. Vârfurile trebuie să fie în contact cu partea inferioară a magaziei. (Fig. 2)
3. Împingeți magazia către înainte. (Fig. 3)
4. Împingeți până când zăvorul este cuplat.

Notă: Utilizați numai elemente de fixare recomandate de Bostitch pentru a fi utilizate la scule Bostitch sau elemente de fixare care îndeplinesc specificațiile Bostitch.

ÎNCĂRCAREA SCULEI CU CAPSE DE 10 mm (P51-5B/P51-10B)

În cazul acestor scule trebuie montată o piesă suveică diferită care să fie folosită cu capsle de 10 mm lungime. Reparațiile trebuie executate numai de către agenți autorizați Bostitch sau alți experți, acordând atenția cuvenită instrucțiunilor de siguranță, operare și întreținere din acest manual și din fișa tehnică a sculei.

1. Demontați capacul și amortizorul capului de piston.
2. Deconectați magazia și trageți-o în spate.
3. Trageți afară ansamblul cilindrului.
4. Demontați capul de antrenare și șuruburile de ghidare.

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

© Stanley Bostitch

Problemă: Piesa suveică străpunge placa:

Soluție: Presiune prea mare; piciorul capsei este prea scurt.

Problemă: Piciorul capsei se îndoaie și se aplatizează pe suprafața de lucru:

Soluție: Piciorul capsei este prea lung, piesa suveică nu ajunge la obiectul prelucrat din cauza oringului uzat al pistonului piesei suveică.

Problemă: Capul de antrenare străpunge placa:

Soluție: Amortizorul pistonului capului este uzat.

Problemă: Capsa este aruncată din vârf înainte ca piesa suveică să atingă suprafața de lucru:

Soluție: Oring uzat la pistonul piesei suveică; presiune excesivă a aerului.

Problemă: Capsa este aruncată din deschiderea posterioară în piesa suveică

Soluție: Oringul pistonului capului de antrenare este uzat.

Problemă: Se pierde aer prin portul de evacuare:

Soluție: Oring uzat la pistonul superior al capului de antrenare; oring uzat la pistonul superior al piesei suveică; scaunul țijeii ventilului este uzat.

Problemă: Se pierde aer prin vârf:

Soluție: Oring uzat la pistonul inferior al capului de antrenare; oring uzat la pistonul inferior al piesei suveică;

Problemă: Capsulele sunt amestecate în canalul capselor:

Soluție: Arcurile de la sistemul de alimentare sunt solicitate excesiv sau rupte; împingătorul este lipit de miezul magaziei; murdărie în interiorul magaziei; presiune excesivă a aerului.

**NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-
DEBLOCAREA**

Nu încercați să deblocați capsulele prin acționarea sculei:

- 1) Deconectați sursa de alimentare cu aer.
2. Trageți înapoi ansamblul de ghidare superior și capsulele.
3. Trageți în jos piesa suveică.
4. Scoateți capsă blocată fie prin deschiderea situată în spatele piesei suveică, fie folosind pista acționării din spatele ansamblului magaziei.

Pentru a elimina blocajul cauzat de capsulele amestecate sau dacă blocajul nu poate fi eliminat ca mai sus:

1. Asigurați-vă că sursa de alimentare cu aer este deconectată și ghidajul superior este tras înapoi.
2. Scoateți capsulele.
3. Scoateți arcul magaziei de pe blocul acesteia.
4. Ridicați partea din spate a magaziei și trageți magazia înapoi.
5. Scoateți capsă blocată.
6. Împingeți magazia înainte, aliniind știfturile de localizare cu orificiile din ghidaj.
7. Împingeți partea din spate a magaziei; faceți aceasta cu știftul în magazie, blocul intră în orificiul din cadru.
8. Fixați arcul magaziei pe blocul acesteia.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Date tehnice:

Căutați datele tehnice la începutul acestui manual.

A	Lungime, mm	K	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
B	Înălțime, mm	L	Tipul activării
C	Lățime, mm	M	Lubrifiant de vară
D	Greutate, kg	N	Lubrifiant de iarnă
E	Lpa zgomot, 1s, d	O	Lubrifiant oring
F	Lwa zgomot, 1s, d	P	Denumirea elementului de fixare
G	Lpa zgomot, 1s, 1m	Q	Dimensiuni, mm
H	Vibrație m/s ²	R	Cap/coroană
	P max, bar	S	Capacitate magazine
J	P min, bar	T	Lungime cap de antrenare nou, mm
		U	Adâncime maximă în interiorul pistonului, mm

IL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.